



Auswärtiges Amt

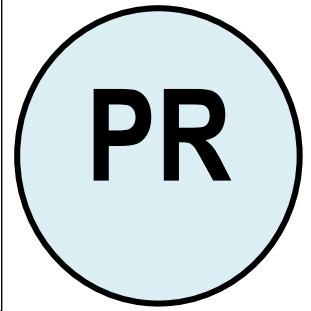
Bitte in Druckschrift!

Name: _____

Vorname: _____

Prüfungsort: _____

Datum: _____



Auswahlverfahren für den gehobenen Auswärtigen Dienst

KSA

Sprachtest **PORTUGIESISCH**

Testübersicht

I.	Leseverständnisübung	16 Punkte	
II.	Einsetzübung (Wortschatz)	14 Punkte	
III.	Einsetzübung (Verben)	15 Punkte	
IV.	Grammatik (Präpositionen)	20 Punkte	
V.	Grammatik (Verben: Form und Zeit)	15 Punkte	
VI.	Übersetzung	20 Punkte	
	Gesamtpunktzahl	<i>100 Punkte</i>	
Zeit: 45 Minuten		Hilfsmittel: keine	
Bitte überprüfen Sie den Test auf Vollständigkeit. Der Test umfasst 8 Seiten (einschl. Deckblatt).			

Korrektor/in: _____ Fehlerzahl: _____

Datum: _____ Punktzahl: _____

I. Leseverständnisübung

- A. Leia o texto. Depois decida se as afirmações seguintes são verdadeiras (V) ou falsas (F).

Fim dos brasões no jardim da Praça do Império em Lisboa recebido com críticas

A proposta vencedora do concurso promovido pela Câmara Municipal de Lisboa para a renovação do Jardim da Praça do Império não prevê a manutenção dos brasões coloniais, contemplando apenas a recuperação do escudo português e do relógio de sol existentes. A decisão está a gerar uma onda de críticas entre a população.

A memória descritiva da proposta vencedora ainda não foi divulgada pela autarquia, mas sabe-se já que não está prevista a manutenção dos brasões em mosaico-cultura das ex-colónias portuguesas que existiam (em melhor ou em pior estado de conservação) no friso exterior da fonte monumental do jardim nem dos brasões das cidades e províncias que marcavam os canteiros laterais da fonte. Em seu lugar vão surgir relvados e, segundo é possível perceber numa imagem do projeto à qual o jornal PÚBLICO teve acesso, um “jardim de plantas dos Jerónimos” [com as plantas que estão representadas nas fachadas do Mosteiro dos Jerónimos] e canteiros de herbáceas.

“É um apagão da história” critica em declarações ao PÚBLICO, o vereador do CDS na Câmara de Lisboa. “Não devemos fingir que os momentos menos bons não aconteceram”, diz o autarca centrista, para quem “a história não pode ser apagada”.

A presidente do júri que avaliou as propostas para a “renovação” do Jardim da Praça do Império defende com unhas e dentes a proposta vencedora, destacando que, com ela, este espaço verde “passa a ser uma peça fulcral em Belém”, ganhando uma nova relação “com o rio, com os Jerónimos, com a zona envolvente e com as pessoas”. Para o mesmo fim contribuirá a “valorização” da passagem inferior existente no local, que se pretende tornar mais visível e que o júri sugere que receba um “centro de interpretação” sobre a zona e a sua evolução ao longo do tempo. Quanto ao fim anunciado dos brasões, Simonetta Luz Afonso desvaloriza: “Foram a última das nossas preocupações”, garante.

Satz	V	F
1. Os jardins da Praça do Império vão ser renovados.		
2. O governo português convidou um arquiteto para fazer o trabalho.		
3. A opinião pública concorda com a decisão.		
4. Neste jardim há brasões das famílias reais de Portugal.		
5. A renovação inclui o cultivo de plantas no edifício dos Jerónimos.		
6. O vereador do CDS critica a falta de eletricidade no local.		
7. A presidente do júri defende fortemente a proposta vencedora.		
8. A presidente do júri afirma que este novo espaço ligará ainda mais Belém ao rio Tejo.		
9. O tema do centro de interpretação deverá ser sobre a história da botânica neste espaço.		
10. A preservação dos brasões foi um fator que pesou muito na decisão sobre o projeto arquitetónico.		

B. Encontre sinónimos para as seguintes palavras ou expressões que se encontram no texto Anterior.

1. prever =

2. contemplando =

3. uma onda de críticas =

4. apagão da história =

5. fulcral =

6. com unhas e dentes =

II. Complete o seguinte texto com vocabulário adequado.

As entre Timor-Leste e a Alemanha são caracterizadas pela amizade. Desde a época da administração de transição da ONU, Timor-Leste recebe amplo apoio vindo da Alemanha em da construção económica e política do país. Quando da consecução da independência estatal no dia 20 de maio de 2002 Timor-Leste foi reconhecido pela Alemanha sob internacional, iniciando relações.....

Visitas recíprocas sustentam uma cooperação tanto na área bilateral como na área multilateral. A primeira visita de um membro do timorense à Alemanha aconteceu logo pouco tempo depois da independência do país, em novembro de 2002, quando o futuro presidente de Estado de Timor-Leste, o vencedor do prémio nobel da paz, Dr. Ramos-Horta, veio a Berlim. Em contrapartida o então Ministro Federal das Relações, visitou Timor-Leste independente no dia 11 de fevereiro de 2005.

No dia 25 de outubro 2012 o embaixador alemão na Indonésia, foi como embaixador da Alemanha em Timor-Leste. Timor-Leste está sob alçada da representação alemã em Jakarta. Representantes da embaixada em Jakarta fazem visitas aos projetos alemães em Timor-Leste, representam a Alemanha nas coordenativas anuais dos doadores e cuidam das relações com o país em encontros regulares com representantes do governo timorense e representantes da sociedadeI. In situ a embaixada em Jakarta é representada em assuntos consulares pela embaixada portuguesa.

Na cooperação para o desenvolvimento a Alemanha até hoje tem mais de que 60 milhões de euros. Os pontos principais foram inicialmente nas áreas do rural e do transporte marítimo. Emblemático da contribuição alemã em prol da reconstrução do país tão altamente estimada pelo governo timorense e a população é o barco de passagem “Berlin-Nakroma”, que passa entre Dili e o enclave Oecussi. Desde 2008 que a para o desenvolvimento com Timor-Leste está focada especialmente na área de prevenção de crise e de conflitos.

A cooperação cultural e educativa com Timor-Leste também desempenha um especial. A Alemanha apoiou a jovem nação na criação dum arquivo cinematográfico e portanto no processo do “nation-building”. Além disso, são oferecidos seminários de aperfeiçoamento para jornalistas timorenses e do Serviço Alemão para o Intercâmbio Académico (DAAD) na Alemanha e em Timor-Leste, a jovens timorenses.

In, jakarta.diplo.de (adaptado)

III. Complete o seguinte texto utilizando para cada espaço em branco a forma apropriada de um dos verbos indicados na caixa.

constituir	obter	fazer	possuir
sofrer	colocar	significar	ocorrer
haver	garantir	ser	poder
passar	ser	pôr	

ONU: Combate à fome em Moçambique requer mais atitude das autoridades

Segundo o Programa Mundial de Alimentação da ONU, já políticas nacionais para a erradicação da fome em Moçambique. Entretanto, é preciso em prática.

Moçambique já programas e políticas nacionais de combate à fome. No entanto, pelo menos sete milhões de pessoas ainda de insegurança alimentar – quando não sabem qual será a sua próxima refeição, nem como as vão

..... parecer fácil, mas não é, porque há muito trabalho para fazer até que os mecanismos que que a comida chega a todos se tornem numa rotina.

Um exemplo deste trabalho, que é desenvolvido pelo PAM no país, é quando episódios de fome em zonas onde há défice de culturas agrícolas, mas noutras há excedentes. Nos últimos meses, uma das tarefas do PMA comprar nesses locais para os levar para onde falta.

Se todas as boas práticas e políticas já escritas em Moçambique à prática, acredita-se que possível cumprir no país o objetivo "Fome zero e agricultura sustentável". Este objetivo o segundo Objetivo de Desenvolvimento Sustentável da lista de metas propostas pela ONU até 2030.

A trégua sem prazo, anunciada pelo braço armado da RENAMO, termo aos riscos de novos confrontos com as forças armadas no centro do país e isso boas notícias para a intervenção do PMA.

[In, DW, spet.2017]

IV. Grammatik

Turismofobia alastra pela Europa

O turismo de massas está ponto de reбуçado para a explosão social. Há manifestações, cartazes ameaçadores, pedidos para limitar os visitantes e queixas aumentos exponenciais das rendas de casa e do custo vida. Os residentes dizem que lhes tomaram as cidades assalto e isso levou os governantes agir. Um pouco todo o mundo, sucedem-se as medidas para pôr o turismo na ordem.

Desde maio de 2016 que as plataformas de aluguer de alojamentos de curta duração, como o Airbnb, o Windu ou 9Flats, deixaram poder funcionar capital alemã. A nova lei permite apenas alugar quartos turistas, mas não apartamentos. Quem não cumprir arrisca-se pagar uma multa que pode ir aos 100 mil euros. A decisão foi tomada depois de um aumento 56% do valor das rendas.

Com tantas queixas na praça pública, a Câmara de Lisboa começou tomar medidas limitativas. Foram os tuk-tuks os primeiros a ser alvo lamentações lisboetas. Desde outubro de 2015 que algumas ruas da zona do Castelo de São Jorge foram interditas estes veículos, e o horário de circulação passou a ser das 9 21 horas. Mas está falta a completa regulação. O Regulamento Municipal, impondo que estes veículos sejam elétricos e que haja terminais permanentes obrigatórios, deveria entrar vigor em setembro, mas a decisão final só será tomada depois das eleições autárquicas.

A Câmara do Porto já deu este passo. junho entrou em vigor a nova lei para os transportes turísticos – autocarros, tuk-tuks e minitrain –, que passam ter locais próprios e paragens sinalizadas, percursos e horários definidos (entre as 9 e as 20 horas). Não podem circular nas faixas BUS, nem estacionar nas paragens dos transportes coletivos.

In, VISAO Sep. 2017

- V. Utilize a forma e o tempo corretos dos verbos entre parêntesis para completar a frase.**
1. Quando viviam em Brasília vocês, (VIAJAR) regularmente pelo Brasil?
 2. Fazíamos sempre assim: enquanto eu(LER) o jornal, ele.....(ESCREVER) o relatório.
 3. O ano pasado eu(FAZER) um estágio de 3 meses no Rio de Janeiro.
 4. Nos últimos tempos ela (FAZER) muitos seminários sobre política europeia.
 5. Durante a conferência de imprensa o Ministro (PRESTAR) declarações surpreendentes.
 6. Esta igreja (TRANSFORMAR) em enfermaria para os refugiados. Já não há aqui serviço religioso.
 7. O resultado destas eleições (DETERMINAR) o futuro regime político do país e as condições de vida da população.
 8. Talvez (SER) aconselhável prosseguir com as relações diplomáticas com esse país ainda esta semana.
 9. Embora não (GOSTAR) de andar de avião, acabo sempre por viajar para bem longe.
 10. Por muita razão que (TER) devia gerir melhor os seus conflitos.
 11. Se (SER) destacada para Maputo, vou aproveitar conhecer bem Moçambique.
 12. O jornalista ficou tão assustado como se (VER) um fantasma.
 13. As negociações (INTERROMPER) se não tivéssemos feito concessões.
 14. Assim que (CHEGAR) telefone!
 15. Dr. Santos, caso(ACHAR) necessário, podemos organizar cabines de interpretação para a conferência.

VI. Traduza as seguintes frases para português.

1. Es gibt keine Möglichkeit die Abflugzeit zu verschieben. **3P**

2. Wenn sie früher den Visaantrag gestellt hätte, wäre dieser genehmigt worden. **4P**

3. Kommissionschef Juncker träumt von einer allmächtigen EU und will mehr Staaten in den Euro aufnehmen. Doch mit diesen Phantasien wird er nicht weit kommen. **3P**

4. Selten habe ich so viel Elend und Zerstörung gesehen wie in Syrien. **4P**

5. Wir wollen eine friedliche und gerechte Welt gestalten. Und wir wollen dies gemeinsam mit unseren Partnern tun. **3P**

6. Ich bin gestern bis Mitternacht auf der Abschiedsparty geblieben. **3P**

20 points